

หนังสือเรียนรายวิชาเพิ่มเติม กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ  
ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551



# เริ่มต้น เรียนจีน 汉语入门

ชั้นประถมศึกษาปีที่  
**6**

有一个  
温暖的  
家庭

大家都  
很爱我  
和关心我

我觉得  
自己  
很幸福



ราคา 134 บาท



ดาวน์โหลดฟรี MP3 ฟัง-พูดสำเนียงเจ้าของภาษา  
<http://downloads.se-ed.com/storage/downloads/9786160831371.zip>  
กรุณาเปิดหน้า 2 เพื่อดูรหัสผ่าน (password) สำหรับเปิดไฟล์เสียง MP3

สแกนที่นี่



6

# 汉语入门

เริ่มต้นเรียนจีน



คณะผู้เขียน : อ.เหยียน จิ่งเหวิน (任景文)

และ นันทภาพ เรน

- ในกรณีที่ต้องการซื้อเป็นจำนวนมาก เพื่อใช้ในการสอน การฝึกอบรม การส่งเสริมการขาย หรือเป็นของขวัญพิเศษ เป็นต้น กรุณาติดต่อสอบถามราคาพิเศษได้ที่ แผนกการตลาดพิเศษ บริษัท ซีเอ็ดดูเคชั่น จำกัด (มหาชน) โทร. 0-2826-8222 โทรสาร 0-2826-8356-9

## เล่มต้นเสียงจีน 6 (ฉบับปรับปรุงล่าสุด)

## 汉语入门(六) [最新修订本]

เรียบเรียงโดย อ. เหยิน จิ่งเหวิน และ นันทภพ เรน

ราคา 134 บาท

สงวนลิขสิทธิ์ในประเทศไทยตาม พ.ร.บ. ลิขสิทธิ์ พ.ศ. 2537

คณะผู้เขียน : เหยิน จิ่งเหวิน และ นันทภพ เรน © พ.ศ. 2561

ห้ามการลอกเลียนไม่ว่าส่วนหนึ่งส่วนใดของหนังสือเล่มนี้ นอกจากจะได้รับอนุญาต

6 1 1 - 4 0 2 - 1 8 0

1 1 6 6 9 8 7 6 5 4 3 2 1

ISBN (e-book) 978-616-08-5511-7

จัดพิมพ์และจัดจำหน่ายโดย



**บริษัท ซีเอ็ดดูเคชั่น จำกัด (มหาชน)**  
SE-EDUCATION PUBLIC COMPANY LIMITED

เลขที่ 1858/87-90 ถนนเทพรัตน แขวงบางนาใต้ เขตบางนา กรุงเทพฯ 10260

โทร. 0-2826-8000 สายงานการผลิต โทร. 0-2826-8333 โทรสาร 0-2826-8589

หากมีคำแนะนำติชม ติดต่อได้ที่ [comment@se-ed.com](mailto:comment@se-ed.com)  
ค้นหาหนังสือที่ต้องการ ได้เร็ว ทันใจ ที่ [www.se-ed.com](http://www.se-ed.com)

### ผู้จัดทำ

ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการ-สายงานผลิตหนังสือ กนิษฐ พรหมเสน  
ผู้ช่วยบรรณาธิการบริหาร อรุโณทัย เขตหาญ บรรณาธิการจัดการ ประคอง ชุนทอง เครีอมาศ บุญล้อม  
บรรณาธิการโครงการ พรนภัส วงษ์ประกอบ น้าฝน แสงเป่า  
บรรณาธิการเล่ม เพ็ญศิริ รัตนศรี มณีนุช คู่มงคัลชัย  
ออกแบบปก ชนาภา ตัตวภัทร ศิลปกรรม หลิวฐา สุขจันทร์  
ออกแบบ-จัดรูปเล่ม ประภาณู จินนะ จัดรูปเล่ม อภิสรา ภพสมัย



## คำนำ

ตำรา “เริ่มต้นเรียนจีน” ชุดนี้เป็นตำราเรียนภาษาจีนที่เขียนขึ้นมาเพื่อเด็กและเยาวชนไทย โดยเฉพาะ เป็นตำราที่มีการจัดวางระบบที่รัดกุม เหมาะกับนักเรียนชั้นประถม ชั้นมัธยมของไทย และยิ่งเหมาะสำหรับผู้ที่เริ่มเรียนภาษาจีนทั่วไป

ตำราชุดนี้แตกต่างจากตำราเรียนภาษาจีนชุดอื่นๆ ทั้งที่จำหน่ายในไทยและในต่างประเทศอย่างชัดเจนในหลายๆ ด้าน เพราะว่าเป็นการ “วัดตัวตัดเสื้อ” ตามลักษณะพิเศษในการเรียนรู้ภาษาจีนของนักเรียนไทยโดยเฉพาะ มีการเรียบเรียงเนื้อหาจากง่ายไปยากทีละก้าวๆ ตามลำดับ โดยเน้นประเด็นสำคัญที่นักเรียนไทยเข้าใจยาก และยิ่งช่วยให้พวกเขารู้จักพลิกแพลงในการใช้ภาษาอีกด้วย ดังนั้น การใช้ตำราชุดนี้จึงตรงประเด็น สอนง่าย เข้าใจง่าย เห็นผลเร็ว และนำไปใช้งานได้จริง ในขณะเดียวกันยังสามารถช่วยให้แก่นักเรียนเรียนรู้ภาษาจีนบนพื้นฐานแห่งความเข้าใจอย่างถ่องแท้ และเรียนรู้อย่างเป็นธรรมชาติด้วยความสนุกสนาน ไม่ใช่อาศัยการท่องจำเหมือนนกแก้วนกขุนทอง

ระบบการออกเสียงในตำราชุดนี้สอดคล้องกับศัพท์ใหม่ของแต่ละบทอย่างลงตัว (กล่าวคือเสียงที่จัดอยู่ในระบบการออกเสียงนั้นต้องเป็นเสียงที่ปรากฏในศัพท์ใหม่ของแต่ละบทเท่านั้น) ส่วนศัพท์ใหม่ในแต่ละบทก็สอดคล้องกับวลีและตัวบทในบทนั้นๆ พอติเช่นกัน นอกจากนี้ เพื่อช่วยให้นักเรียนเข้าใจความหมาย และวิธีการใช้ของคำศัพท์แต่ละคำอย่างถูกต้อง เมื่อคำที่มีความหมายหลายอย่างปรากฏความหมายใหม่ในบทใดบทหนึ่ง ก็จะถูกจัดเป็นศัพท์ใหม่ และแปลความหมายใหม่อีกครั้ง ซึ่งตำราชุดนี้มีศัพท์ใหม่ทั้งหมดประมาณ 1,000 คำ

ตำรา “เริ่มต้นเรียนจีน” มีทั้งหมด 6 เล่ม เล่มละ 16 บท ทุกเล่มมีสมุดแบบฝึกหัดประกอบ 1 เล่ม ในระหว่างการเรียบเรียงตำราชุดนี้ ข้าพเจ้าได้รับฟังความคิดเห็นจากครูอาวุโสหลายๆ ท่าน ซึ่งข้าพเจ้าได้ประโยชน์จากความคิดเห็นเหล่านี้เป็นอย่างมาก จึงขอขอบพระคุณไว้ ณ ที่นี้ด้วย

เหยิน จิ่งเหวิน (REN JINGWEN)

jingwenr@yahoo.com

# 前言



《汉语入门》是专门为泰国少年儿童编写的一套系统性教材，可供泰国中小学使用，也适用于一般初学者。

与国内外同类汉语教材相比，本教材在各方面都有着明显的不同，它完全是针对泰国学生的特点而“量身定做”的，在内容编排上注意由易到难，循序渐进，突出重点，并使学生能够举一反三。因此，本教材具有针对性强、易教、易懂、实用和收效快等特点，同时还能有效地帮助学生在真正理解的基础上自然、愉快地接受语言知识，去除死记硬背的弊端。

本教材的语音系统与各课出现的生词完全同步，各课的生词也与短语、课文完全同步。另外，为使学生正确理解词义及其用法，当多义词在某课出现新义时，该词将被作为生词注出新义。本教材的总词汇量约为一千个。

《汉语入门》共分六册，每册十六课，每册均配有练习册一本。

在本书的编写过程中，本人听取了不少资深中文教师的意见，受益匪浅，在此一并表示感谢。

任景文

jingwenr@yahoo.com



สารบัญ  
目录

第一课	公园里	8
第二课	把门和窗户打开	12
第三课	小猫和猴子	16
第四课	温暖的大家庭	21
第五课	节约用钱	25
第六课	有趣的汉字	30
第七课	泰国	35
第八课	您笑什么	39
第九课	今天会下雨吗	43
第十课	该来的不来	47
第十一课	我学到了不少新知识	51
第十二课	几门功课	57
第十三课	看病	61
第十四课	你爱吃甜的吗	65
第十五课	泰国人的饮食	70
第十六课	快放假了	74
ตารางตัวหนังสือใหม่ทีแบ่งตามส่วนประกอบ		
	(生字偏旁分类表)	79
ประมวลศัพท์ (词汇表)		
		85

แนะนำตัวละคร  
人物介绍



爸爸 พ่อต้าซัน



妈妈 แม่ต้าซัน



ครอบครัวต้าซัน  
大山的一家



大山 ต้าซัน



爷爷 ปู่ต้าซัน



奶奶 ย่าต้าซัน

ครอบครัวเลี้ยวหลัน  
小兰的一家



爸爸 พ่อเลี้ยวหลัน



妈妈 แม่เลี้ยวหลัน



小兰 เลี้ยวหลัน



安安 อันอัน



医生 หมอ



班长 หัวหน้าห้อง



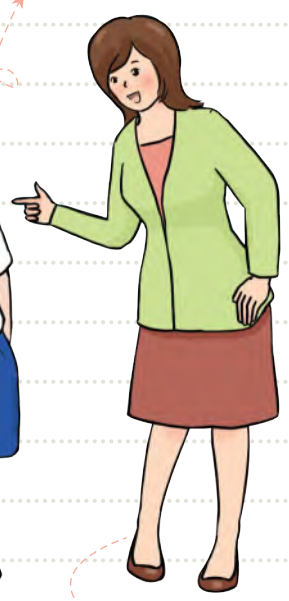
乌东 อุดม



朋友 เพื่อนเลี้ยวหลัน



天亮 เทียนเลี้ยง



陈老师 ครูเฉิน



# 第一课

# 公园里

## 生词

- |            |                |                         |
|------------|----------------|-------------------------|
| 1. 空气      | kōng qì        | อากาศ                   |
| 2. 新鲜      | xīn xiān       | สด, สดชื่น              |
| 3. 开       | kāi            | เปิด, (ดอกไม้) บาน      |
| 4. 一些      | yī xiē         | บาง, เหล่า, บ้าง        |
| 这(一)些      | zhè(yī)xiē     | เหล่านี้                |
| 那(一)些      | nà(yī)xiē      | เหล่านั้น               |
| 哪(一)些      | nǎ(yī)xiē      | ...ไหนบ้าง              |
| 5. 锻炼      | duàn liàn      | ออกกำลังกาย, ฝึกฝน      |
| 6. 报纸      | bào zhǐ        | หนังสือพิมพ์            |
| 7. 城市      | chéng shì      | เมือง                   |
| 8. 肺       | fèi            | ปอด                     |
| 9. 使       | shǐ            | ทำให้                   |
| 10. 健康     | jiàn kāng      | แข็งแรง, สุขภาพ         |
| 11. 希望     | xī wàng        | หวัง, หวังว่า, ความหวัง |
| 12. 越来越... | yuè lái yuè... | ยิ่ง...                 |



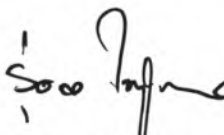
## ใบประกันคุณภาพสื่อการเรียนรู้รายวิชาเพิ่มเติม

หนังสือเรียนรายวิชาเพิ่มเติม เริ่มต้นเรียนจีน 6 ชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศเล่มนี้ บริษัท ซีอีดียูเคชั่น จำกัด (มหาชน) เป็นผู้จัดพิมพ์และเผยแพร่จำหน่าย โดยมีโครงสร้างเนื้อหาตามที่บริษัทฯ กำหนด โดยได้จัดทำคำอธิบายรายวิชาเพิ่มเติม ที่มีทั้งผลการเรียนรู้ สาระการเรียนรู้เพิ่มเติม และองค์ประกอบสำคัญอื่นที่บริษัทฯ จัดทำขึ้น เพื่อให้สถานศึกษาได้เทียบเคียงกับหลักสูตรของสถานศึกษา และพิจารณาเลือกใช้หนังสือเล่มนี้ประกอบการจัดการเรียนรู้ ให้สอดคล้องกับหลักสูตรของสถานศึกษาของตนได้ตามความเหมาะสม ซึ่งมีผู้เรียบเรียง ผู้ตรวจและบรรณาธิการ ดังนี้

ผู้เรียบเรียง	อาจารย์เหวิน จิ่งเหวิน
ผู้ตรวจ	1. อาจารย์อนุชา ชาญช่าง 2. อาจารย์อภัสรา อุนตะ 3. อาจารย์ยุพรัตน์ แสนอินทร์
บรรณาธิการ	นางสาวมณีนุช คู่มงคลชัย

บริษัท ซีอีดียูเคชั่น จำกัด (มหาชน) ขอรับรองว่า ผู้เรียบเรียง ผู้ตรวจ และบรรณาธิการดังกล่าวเป็นผู้มีความรู้ความสามารถในการจัดทำหนังสือให้มีความถูกต้อง และมีคุณภาพในการจัดการเรียนรู้ตามวัตถุประสงค์ของรายวิชาเพิ่มเติมที่กำหนด หากผู้ใช้หนังสือ หรือสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐานพบว่า หนังสือมีข้อบกพร่อง เนื้อหาไม่ถูกต้อง เกิดผลเสียหายต่อการเรียนรู้ ส่งผลกระทบต่อด้านคุณธรรม จริยธรรมและความมั่นคงของชาติ เมื่อบริษัทฯ ได้รับทราบแล้ว บริษัทฯ ยินดีงดการจำหน่ายทันที และเรียกเก็บหนังสือที่จำหน่ายทั้งหมดเพื่อแก้ไขให้ถูกต้อง ตลอดจนชดเชยค่าเสียหายที่เกิดขึ้นจริงให้กับผู้ที่ได้รับความเสียหายนั้น ทั้งนี้ ให้เป็นไปตามพระราชบัญญัติคุ้มครองผู้บริโภค พุทธศักราช 2522 และพระราชบัญญัติคุ้มครองผู้บริโภค (ฉบับที่ 2) พุทธศักราช 2541 รวมทั้งยินยอมให้สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐานถอดถอนรายการหนังสือออกจากบัญชีกำหนดสื่อการเรียนรู้สำหรับเลือกใช้ในสถานศึกษาไปก่อน จนกว่าจะได้รับแจ้งว่าการแก้ไขแล้ว พร้อมทั้งการแจ้งประชาสัมพันธ์ให้สถานศึกษาทราบ



ลงชื่อ  ผู้รับรอง  
(นายรุ่งกาล ไพลีพานิชตระกูล)  
กรรมการผู้จัดการ  
บริษัท ซีอีดียูเคชั่น จำกัด (มหาชน)